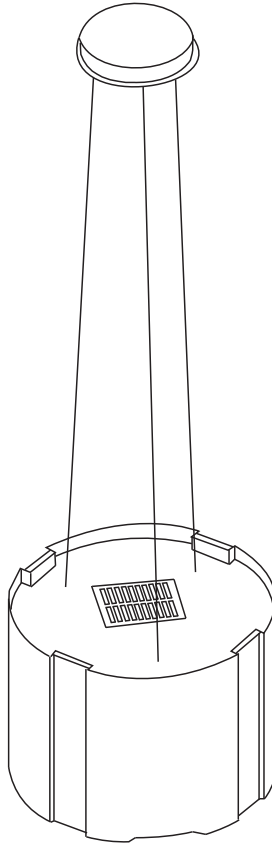


**MODEL:ROUND**



**D MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG**

**GB INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE**

**F PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI**

**NL MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING**

**E MONTAJE Y MODO DE EMPLEO**

**I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO**

## D INSTALLIERUNG-BEFESTIGUNG AN DER WAND

### Befestigung an der Wand:

Die Auswahl der Schrauben und Dübel sowie der Bohrmethode für die Wandbefestigungen hängen von der Art und der Qualität der Wand ab (weiche oder harte Zwischenwände) und fällt daher unter die alleinige Verantwortung dessen, der sie anbringt.

Kaufen Sie diese im Fachhandel.

Bei einem Schadensfall wird Ihr Versicherer die Konformität der Anbringung und der elektrischen Installation überprüfen.

Im Fall mangelnder Konformität verlieren Sie Ihre Rechte.

## GB INSTALLATION - WALL MOUNTING

### Wall mounting:

the choice of types of screws and pins, as well as the method of drilling for wall mounts depend on the nature and quality of the wall (soft partitions, hard partitions) and, as such, is the sole responsibility of the installer. Buy them from a specialist.

(In case of an accident, your insurer will check compliance of the mount and the electrical installation.

In case of non-compliance, you will lose your rights.

## F INSTALLATION - FIXATION AU MUR

### Fixation au mur :

le choix des types de vis et chevilles, ainsi que la méthode de perçage pour les fixations murales sont fonction de la nature et la qualité du mur (cloisons tendres, cloisons dures) et, de ce fait, relèvent de la seule responsabilité du poseur.

Achetez-les chez un spécialiste.

En cas de sinistre, votre assureur fera vérifier la conformité de la pose et de l'installation électrique.

En cas de non-conformité, vous perdriez vos droits.

## NL INSTALLATIE - MUURBEVESTIGING

### Muurbevestiging:

de keuze van pluggen en schroeven, en de boormethode voor muurbevestiging zijn afhankelijk van de aard en de kwaliteit van de muur (zachte wanden of harde muren) en de verantwoordelijkheid ervan berust uitsluitend bij de plaatsver.

Koop deze bevestigingsmiddelen bij de vakhandelaar.

Bij schade zal uw verzekeraar de conformiteit van plaatsing en elektrische installatie laten controleren.

Indien deze niet conform zijn, verliest u elk recht op verhaal.

## ES INSTALACION - FIJACION EN LA PARED

### Fijación en la pared:

la elección de los tipos de tornillos y clavijas, así como del método de perforación para las fijaciones de pared dependen de la naturaleza y de la calidad de la pared

(tabiques blandos, tabiques duros) y, por esto, conciernen solamente a la responsabilidad del instalador.

Cómprelos a un especialista.

En caso de accidente, vuestra compañía de seguros comprobará el cumplimiento del montaje y de la instalación eléctrica.

En caso de incumplimiento, usted perderá sus derechos.

## I INSTALLAZIONE - FISSAGGIO A MURO

### Fissaggio a muro:

la scelta dei tipi di viti e tasselli e del metodo di foratura per il fissaggio a muro dipende dalla natura e dalla qualità dei muri (muratura dura o morbida) e, quindi, è di unica responsabilità dell' installatore.

Si raccomanda di acquistarli da un rivenditore specializzato.

In caso d' incidente, l'assicuratore procederà alla verifica di conformità della posa e dell' installazione elettrica. In caso di non-conformità, perderete i vostri diritti.

D

Leistungsfähigkeitstests des Produkts, durchgeführt in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 65/2014 – Ref.: IEC 61591 Die höchste Leistungsfähigkeit wird erreicht, wenn eventuell vorhandene Verkleidungsplatten geöffnet sind.

Bei allen Hauben mit einer Leistungsfähigkeit von über 650 m<sup>3</sup>/h ist die letzte Stufe zeitgesteuert; sie läuft mit einer Dauer von 7 Minuten, danach schaltet sie automatisch wieder auf die letzte, nicht zeitgesteuerte Stufe zurück.

**Reduzierung der Umweltbelastung:**

Um den Verbrauch des Haushaltsgeräts so gering wie möglich zu halten, empfiehlt es sich, immer die geringste der für die Kochart geeigneten Absauggeschwindigkeiten zu benutzen, das Gerät nicht länger als 15 Minuten nach dem Ausschalten der Kochfelder in Betrieb zu lassen und die Beleuchtung immer auszuschalten, wenn man sich von dem Kochbereich entfernt.

EN

Product performance test carried out in accordance with standard (EU) No 65/2014-Ref: IEC 61591

Maximum performance is achieved by placing the mobile panels, if any, in the open position.

All hoods with capacities exceeding 650 m<sup>3</sup>/h have the last timed speed; It lasts for 7 minutes, after which it automatically returns to the last non-timed speed.

**Reducing environmental impact:**

To reduce energy consumption, we recommend you always use the lowest suction speed among those suitable for the cooking mode currently active, avoid leaving the appliance running for more than 15 minutes after burner shutdown and switch off the lights if you leave the cooking area.

F

Tests sur les performances du produit réalisés conformément au règlement (EU) N° 65/2014 - Réf. : CEI 61591

On obtient le maximum des performances en positionnant les panneaux mobiles, s'ils sont présents, en position ouverte.

La dernière vitesse est temporisée sur toutes les hottes ayant un débit supérieur à 650 m<sup>3</sup>/h ; elle a une durée de sept minutes après quoi on revient automatiquement à la dernière vitesse non temporisée.

**Réduction de l'impact environnemental:**

Pour contenir les consommations de l'électroménager, il est conseillé de toujours utiliser la vitesse d'aspiration la plus basse parmi celles les plus adaptées au type de cuisson en cours, de ne pas laisser le dispositif en fonction pour plus de 15 minutes après l'arrêt des feux et de toujours éteindre les lumières si le consommateur s'éloigne de la zone de cuisson.

NL

Tests van de prestatie van het product uitgevoerd in overeenkomst met de regelgeving (EU) Nr 65/2014 - Ref: IEC 61591

De maximale prestatie wordt behaald door de mobiele panelen, indien aanwezig, in de open positie te plaatsen.

Alle kappen met een vermogen van meer dan 650 m<sup>3</sup>/u hebben de laatste getimede snelheid; deze heeft een duur van 7 minuten, op het einde daarvan valt ze automatisch terug naar de laatste niet getimede snelheid.

**Beperking van milieuverontreiniging:**

Om het verbruik van het apparaat te beperken, is het raadzaam om steeds een lagere zuigsnelheid dan vereist in te schakelen, het apparaat na het doven van de branders niet langer dan 15 minuten te laten werken en steeds de lichten uit te schakelen als de kookzone wordt verlaten.

ES

Prueba de rendimiento del producto efectuada de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 65/2014 - Ref.: IEC 61591

El máximo rendimiento se obtiene mediante la colocación de los paneles móviles, si los hubiera, en posición abierta.

Todas las campanas con capacidades superiores a 650 m<sup>3</sup>/h tienen la última velocidad programada. Dicha velocidad tiene una duración de 7 minutos, al final de la cual retorna automáticamente a la última velocidad no programada.

**Reducción del impacto ambiental:**

Para reducir el consumo del electrodoméstico, se recomienda utilizar siempre la velocidad de aspiración más baja entre las adecuadas al tipo de cocción en curso, no dejar el dispositivo en funcionamiento durante más de 15 minutos después de apagar el fuego y, apagar siempre las luces, si nos alejamos del área de cocción.

I

Test sulle performance del prodotto eseguiti in conformità al regolamento (EU) No 65/2014 - Ref: IEC 61591

Il massimo delle performance si ottiene posizionando i pannelli mobili, se presenti, in posizione aperta.

Tutte le cappe con portate superiori ai 650 m<sup>3</sup>/h hanno l'ultima velocità temporizzata; essa ha una durata di 7 minuti, al termine dei quali ritorna automaticamente all'ultima velocità non temporizzata.

**Riduzione dell'impatto ambientale:**

Per contenere i consumi dell'elettrodomestico si raccomanda di utilizzare sempre velocità di aspirazione più bassa tra quelle adeguate al tipo di cottura in corso, di non lasciare il dispositivo in funzione per più di 15 minuti dopo lo spegnimento dei fuochi, e di spegnere sempre le luci se ci si allontana dall'area di cottura.

SV

Produktens prestandaterster utförda enligt standard (EU) Nr 65/2014 - Ref: IEC 61591

Den maximala prestandan uppnås genom att placera de rörliga panelerna i öppet läge, om sådana finns.

I alla kåpor med flöden över 650 m<sup>3</sup>/h är den sista hastigheten tidsstyrd; dess varaktighet är 7 minuter, efter vilka den återgår automatiskt till den senaste icke tidsstyrda hastigheten.

**Minskad Miljöpåverkan:**

För att reducera hushållsapparaten strömförbrukning, rekommenderar vi att alltid tillämpa den lägsta fläkthastigheten, bland dem som är lämpliga för typen av pågående tillagning, att inte låta apparaten vara i funktion i mer än 15 minuter efter att ha stängt av gaslågorna och att alltid släcka ljuset när du avsläpnar dig från tillagningsområdet.

HU

A termék teljesítmény tesztjei a 65/2014/EU - Ref: IEC 61591 rendelet szerint lettek végrehajtva.

A legnagyobb teljesítmény akkor érhető el, ha a mozgó paneleket, amennyiben vannak ilyenek, nyitott állapotba helyezzük.

Minden páraelszívó berendezésnél, melynek 650 m<sup>3</sup>/h-nál nagyobb a teljesítménye, az utolsó sebesség temporizált; ennek az időtartama 7 perc, miután ez az idő lejár, a sebesség automatikusan visszatér az utolsó nem temporizált sebességre.

### A környezetre gyakorolt hatás csökkentése:

Az elektromos háztartási készülék fogyasztásának a visszafogása érdekében javasolt mindig az adott fűzési típusnak megfelelő legalacsonyabb elszívási sebességet beállítani, a tűzhely lekapcsolása után a készüléket 15 percen belül kikapcsolni, a főzőhely elhagyásakor pedig mindig lekapcsolni a lámpákat.

SK

Výkonové skúšky produktu vykonané v súlade s Nariadením (EÚ) č. 65/2014 – Ref.: IEC 61591

Maximálny výkon sa dosiahne uvedením mobilných panelov, ak sú k dispozícii, do otvorenej polohy.

Všetky odvádzáče dymu s kapacitami viac ako 650 m<sup>3</sup>/h majú poslednú rýchlosť načasovanú; táto trvá 7 minút, po ich uplynutí sa automaticky vráti k poslednej nenačasovanej rýchlosti.

#### Zníženie dopadu na životné prostredie:

Za účelom zníženie spotreby domácich spotrebičov sa odporúča používať vždy najnižšiu rýchlosť vysávania medzi tými, ktoré sú k dispozícii medzi tými vhodnými pre typ varenia a nenechávajúce zariadenie v prevádzke viac než 15 minút po vypnutí svetiel a vy vždy vypnete svetlá, keď sa oddialite od priestoru varenia.

PL

Testy wydajności produktu przeprowadzone zgodnie z rozporządzeniem (UE) Nr 65/2014 – Norma odniesienia: IEC 61591

Maksymalna wydajność zostaje osiągnięta po ustawieniu ruchomych paneli, jeśli obecne, w pozycji otwartej.

W przypadku wszystkich okapów o natężeniu przepływu powietrza powyżej 650 m<sup>3</sup>/h prędkość na ostatnim poziomie jest ustawiona na określony czas; zostaje włączona na 7 minut i po ich upływie powraca automatycznie do ostatniego, niedziałającego w trybie czasowym, poziomu.

#### Ograniczenie wpływu na środowisko naturalne:

Aby zmniejszyć pobór mocy urządzenia, należy zawsze stosować prędkość ssania niższą niż prędkości odpowiednie dla danego rodzaju gotowania, nie pozostawiać urządzenia w stanie uruchomionym na dłużej niż 15 minut po wyłączeniu palników, zawsze wyłączać światła w przypadku opuszczania obszaru gotowania.

CZ

Zkoušky účinnosti výrobku, provedené v souladu s nařízením (EU) Č. 65/2014 - Ref: IEC 61591

Maximální účinnosti výrobku lze dosáhnout umístěním případných pohyblivých panelů do otevřené polohy.

Všechny odsavače par o výkonu vyšším než 650 m<sup>3</sup>/h mají načasovanou poslední rychlost; tato rychlost trvá 7 minut, po uplynutí kterých se automaticky znovu nastaví poslední nenačasovaná rychlost.

#### Snížení dopadu na životní prostředí:

Pro snížení spotřeby domácího spotřebiče doporučujeme vždy používat tu nejnižší z rychlostí odsávání odpovídajících aktuálnímu typu vaření, nikdy nenechávat zařízení zapnuté déle než 15 minut po vypnutí hořáků a při opuštění prostoru vaření vždy vypínat světla.

DK

Test i forbindelse med produktudvalsen er udført i overensstemmelse med forordningen (EU) nr. 65/2014 - ref. IEC 61591

Den maksimale ydelse opnås ved at anbringe de bevægelige paneler, hvis monteret, i åben position..

Den sidste hastighed for alle emhætter med en effekt på over 650 m<sup>3</sup>/t er tidsstyret. Denne varer 7 minutter, hvorefter de automatisk vender tilbage til den sidste hastighed uden tidsstyring.

#### Snížení dopadu na životní prostředí:

Pro snížení spotřeby domácího spotřebiče doporučujeme vždy používat tu nejnižší z rychlostí odsávání odpovídajících aktuálnímu typu vaření, nikdy nenechávat zařízení zapnuté déle než 15 minut po vypnutí hořáků a při opuštění prostoru vaření vždy vypínat světla.

TR

(AB) No 65/2014 - Ref: IEC 61591 yönetsmenliğine uygun gerçekleştirilen ürün performans testi

En yüksek performans, varsa, onar panellerin açık konumda yerleştirilmesi ile elde edilir.

650 m<sup>3</sup>/h değerinden daha fazla kapasiteye sahip tüm davlumbazların zamanlanmış en son hız değeri vardır; ve bu 7 dakika sürer, bu sürenin bitiminde otomatik olarak zamanlanmış son hızı geri döner.

#### Çevre üzerindeki etkinin azaltılması:

Elektrikli ev aletlerinin enerji tüketimlerinin sınırlı tutulması için daima yapılmakta olan pişirme işleminin uygun olanlar arasında en düşük hava çekme hızının kullanılması, cihazın ocak kapatıldıktan sonra 15 dakikadan fazla çalışır halde bırakılmaması ve pişirme alanından uzaklaşırlken ışıklarının daima kapatılması tavsiye edilir.

HR

Ispitivanja učinkovitosti proizvoda izvršena su sukladnosti s uredbom (EU) br. 65/2014 - Ref: IEC 61591

Maksimalna učinkovitost postiže se postavljanjem pokretnih ploča, ako su prisutne, u otvoreni položaj.

Sve nape kapaciteta većeg od 650 m<sup>3</sup>/h imaju unaprijed određen vremenski interval zadnje brzine; on traje 7 minuta, po čijem isteku se ona automatski vraća na zadnju brzinu koja nije vremenski određena.

#### Smanjeni utjecaj na okoliš:

Kako bi smanjili potrošnju uređaja uvijek se preporuča uporaba najniže brzine za usisavanje, među onim brzinama koje su primjere-ne vrsti kuhanja, da ne ostavljate uređaj u funkciji duže od 15 minuta nakon isključivanja štednjaka i da uvijek isključite svjetla kada niste u blizini područja kuhanja.

GR

Δοκιμές απόδοσης του προϊόντος οι οποίες πραγματοποιούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) Αρ. 65/2014 - Κωδ: IEC 61591

Η μέγιστη απόδοση επιτυγχάνεται με την τοποθέτηση των κινητών φύλλων, εάν υπάρχουν, στην ανοικτή θέση.

Όλοι οι απορροφητήρες με χωρητικότητα μεγαλύτερη από 650 m<sup>3</sup>/h διαθέτουν χρονοκαθυστέρηση στην μεγαλύτερη ταχύτητα, η οποία έχει διάρκεια 7 λεπτών, μετά την πάροδο των οποίων, επιστρέφουν αυτόματα στην τελευταία ταχύτητα χωρίς χρονοκαθυστέρηση.

#### Μείωση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων:

Για τον έλεγχο της κατανάλωσης της ηλεκτρικής συσκευής καλό θα ήταν αυτή να χρησιμοποιείται στις χαμηλότερες δυνατές

στροφές αναρόφησης, με βάση πάντα τον τύπο μαγειρέματος που βρίσκεται κάθε φορά σε εξέλιξη, να μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για περισσότερα από 15 λεπτά μετά από το σβήσιμο της εστίας και να σβήνετε πάντα το φωτισμό όταν απομακρύνετε απ' την περιοχή μαγειρέματος.

RO

Testarea performanței produsului s-a efectuat conform normelor (UE) Nr. 65/2014 - Ref: IEC 61591

Performanța maximă se obține plasând panourile mobile, dacă sunt prezente, în poziție deschis.

Toate modelele cu putere de aspirație de peste 650 m<sup>3</sup>/h au ultima viteză temporizată la 7 minute, iar la terminarea celor 7 minute revin automat la ultima viteză netemporizată.

#### **Reducerea impactului asupra mediului:**

Pentru a reduce consumul energetic al aparatului, vă recomandăm să îl folosiți alegând întotdeauna viteza de aspirare cea mai mică dintre cele adecvate tipului de preparare activat, să nu lăsați aparatul în funcțiune mai mult de 15 minute după ce s-au stins arzătoarele, și să închideți întotdeauna luminile dacă părăsiți zona de gătit.

EST

Toote jõudluse testid on viidud läbi kooskõlas määrusega (EL) nr 65/2014 - viide: IEC 61591.

Jõudluse maksimum saavutatakse liigutatavate paneelide, kui need on olemas, seadmisega avatud asendisse.

Kõigil üle 650 m<sup>3</sup>/h läbilaskevõimega pliidikubudel on ajaliselt plaanitud lõpukiirus; selle kestus on 7 minutit, pärast mida naaseb kiirus automaatselt viimase, ajaliselt plaanimata kestusega kiiruseni.

#### **eskkonnamõju vähendamine:**

Seadme voolutarbimise vähendamiseks soovime kasutada alati toiduvalmistamisele sobivat kõige madalamat sissetõmbekiirust, et seade ei jääks pärast pliidi väljalülitamist tööle üle 15 minutiks ning kustutada seadme tuled alati, kui toiduvalmistamise kohast eemaldute.

FIN

Tuotteen energiatehokkuustestit on tehty asetuksen (EU) N:o 65/2014 mukaisesti – viitestandardi IEC 61591

Paras energiatehokkuus saavutetaan sijoittamalla mahdolliset liikkuvat paneelit avoimeen asentoon.

Virtausnopeudeltaan yli 650 m<sup>3</sup>/h liestituulettimien suurin nopeus on ajastettu: se toimii 7 minuutin ajan, minkä jälkeen nopeus palautuu automaattisesti suurimmalle ajastamattomalle nopeudelle.

#### **Keskkonnamõju vähendamine:**

Seadme voolutarbimise vähendamiseks soovime kasutada alati toiduvalmistamisele sobivat kõige madalamat sissetõmbekiirust, et seade ei jääks pärast pliidi väljalülitamist tööle üle 15 minutiks ning kustutada seadme tuled alati, kui toiduvalmistamise kohast eemaldute.

PT

Ensaios feitos ao desempenho do produto, realizados de acordo com o regulamento (EU) Nº 65/2014 - Ref: IEC 61591.

Obtém-se o desempenho máximo, passando os painéis móveis, caso estejam presentes, para a posição aberta.

Todos os exaustores com vazões superiores a 650 m<sup>3</sup>/hora apresentam a última velocidade temporizada; esta tem uma duração de 7 minutos, ao fim dos quais volta automaticamente à última velocidade não temporizada.

#### **Redução do impacto ambiental:**

Para conter o consumo do electrodoméstico, recomenda-se utilizar sempre velocidade de aspiração mais baixa entre aquelas adequadas ao tipo de cozimento em curso, não deixar o dispositivo a funcionar por mais de 15 minutos depois de apagar o fogo e desligar sempre as luzes ao se afastar da área de cozimento.

RU

Испытания на производительность продукта проведены в соответствии с регламентом (ЕС) № 65/2014 - Ссылка: IEC 61591

Максимальная эффективность достигается при размещении панелей, если таковые имеются, в открытом положении.

Все вытяжки продуктивностью более 650 м<sup>3</sup>/ч обладают конечной скоростью по таймеру; она длится 7 минут, по истечению которых вытяжка возвращается к последней не таймированной скорости.

#### **Ограничено воздействие върху околната среда:**

За намаляване потреблението на електродомашиният уред, се препоръчва винаги да се използва по-ниска скорост на засмукване, от подходящата за вида на извършваното готвене, да не се оставя уреда включен за повече от 15 минути след изключване на огъня, и винаги да се изключват лампите, при отдалчаване от зоната на готвене.

SLO

Merjenje zmogljivosti izdelka opravljeno v skladu uredbo (EU) št. 65/2014 - sklic: IEC 61591

Največjo zmogljivost se doseže s postavitvijo premičnih plošč, če so prisotne, v odprti položaji.

Na vseh napah z zmogljivostjo nad 650 m<sup>3</sup>/h je največja hitrost časovno omejena; trajanje slednje je 7 minut, po tem času se samodejno vrne na zadnjo hitrost, ki ni časovno omejena.

#### **Manjši vpliv na okolje:**

Zamanjšo porabo kuhinjske nape je priporočljivo, da vedno uporabljate najnižjo hitrost odzračevanja med tistimi, ki ustrezajo intenzivnosti kuhanja, da naprave ne pustite vključene več kot 15 minut po končanem kuhanju ter da vedno izklopite osvetljavo na napi, če se med kuhanjem oddaljite od kuhalne površine.

SR

Testovi performansi proizvoda su izvršeni u skladu sa regulativom (EU) br. 65/2014 - Ref: IEC 61591

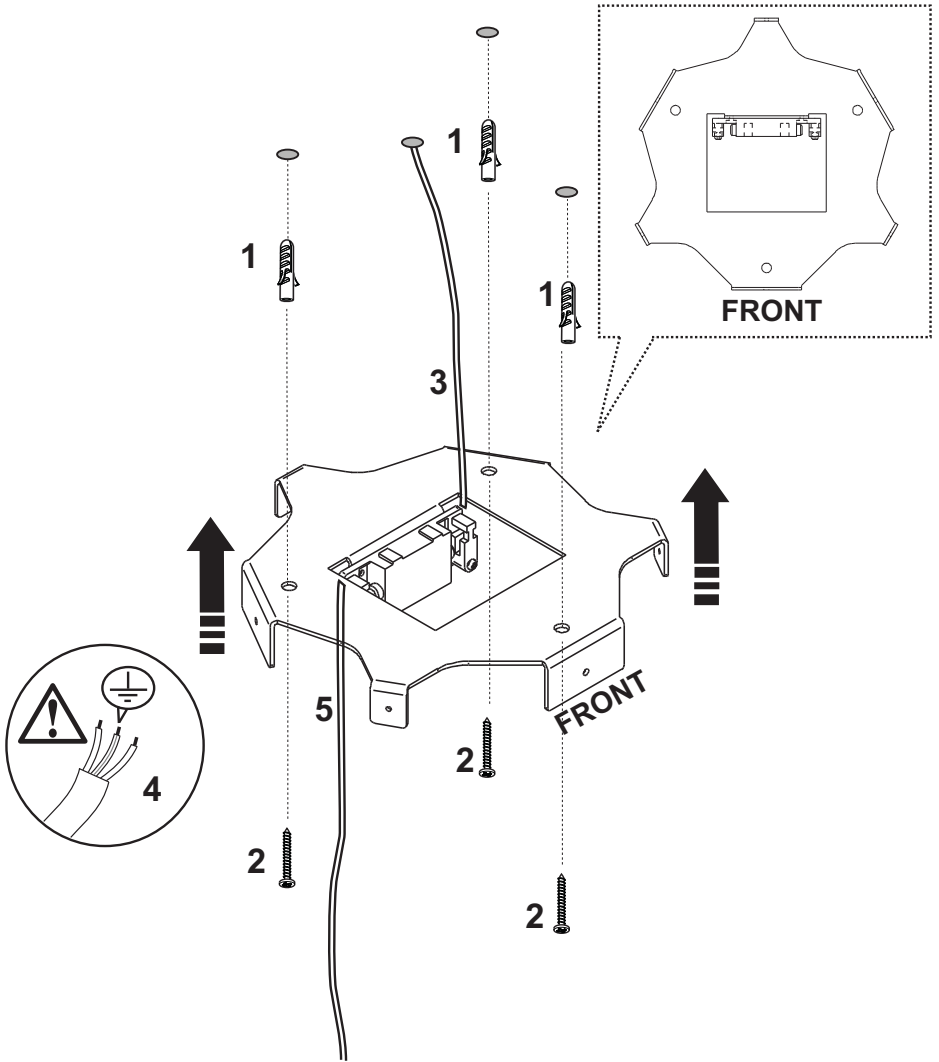
Za postizanje optimalnih performansi, pozicionirajte mobilne panele, ukoliko su prisutni, u otvorenoj poziciji.

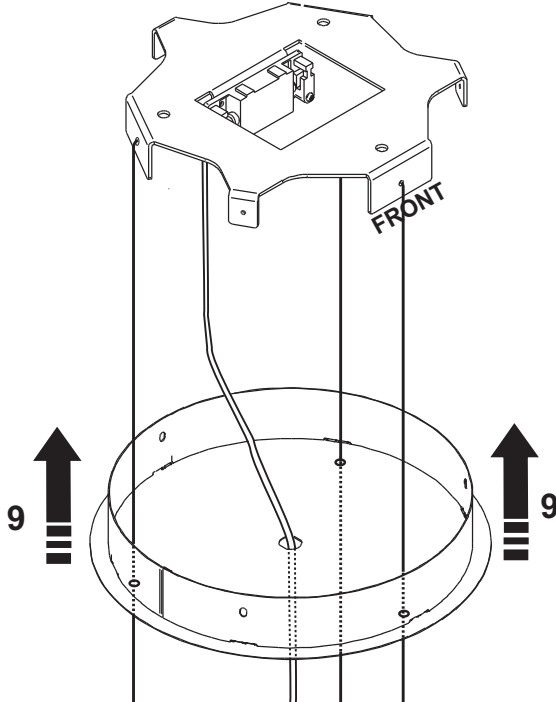
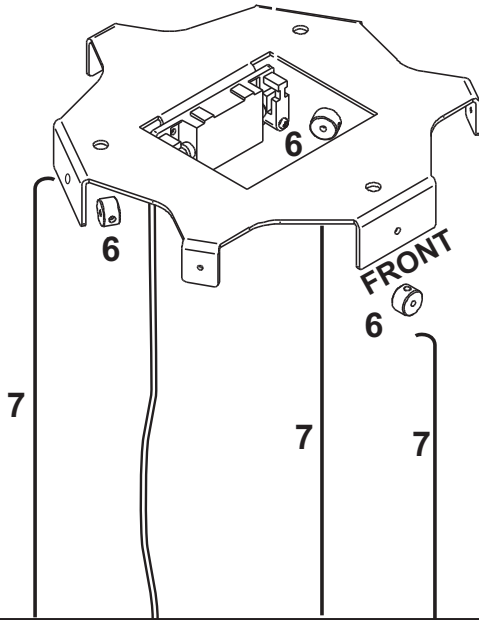
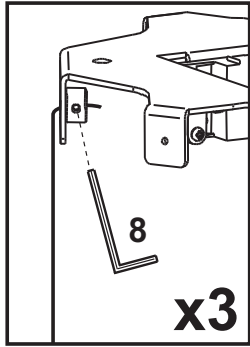
Poslednja brzina svih aspiratora sa kapacitetom većim od 650 m<sup>3</sup>/h je vremenski ograničena; njeno trajanje je 7 minuta, nakon čijeg isteka se automatski vraća na poslednju brzinu koja nije vremenski ograničena.

#### **Smanjeni uticaj na okoliš:**

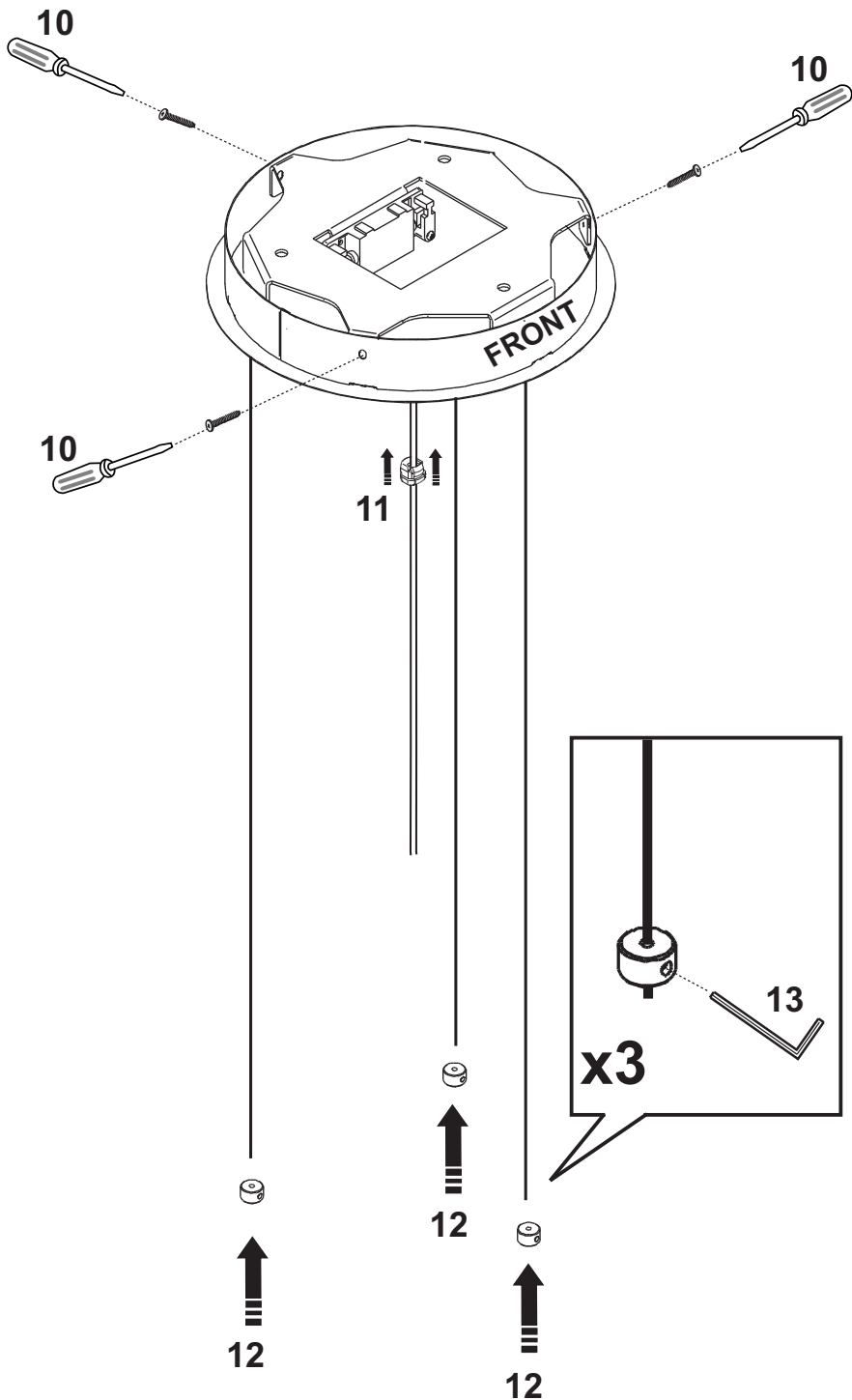
Kako bi smanjili potrošnju uređaja uvek se preporučuje upotreba najniže brzine za usisavanje, među onim brzinama koje su primene datoj vrsti kuvanja, ne ostavljanje uređaja u radu duže od 15 minuta nakon isključivanja šporeta i isključivanje svetla kada niste u blizini područja kuvanja.

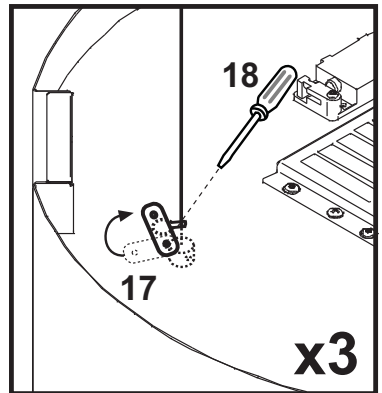
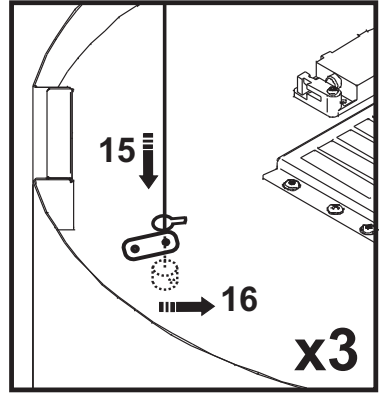
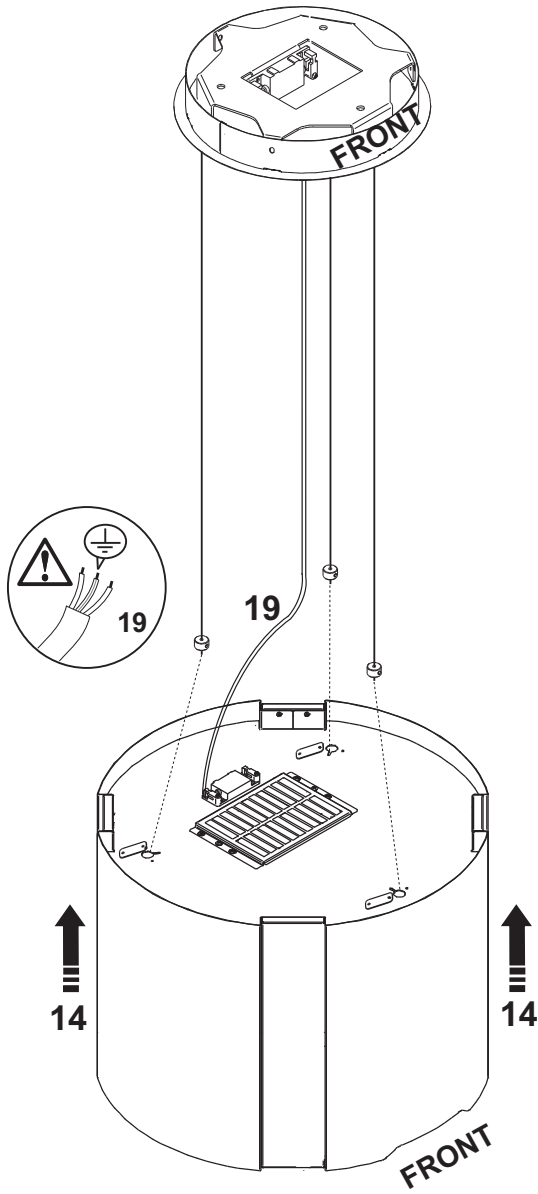


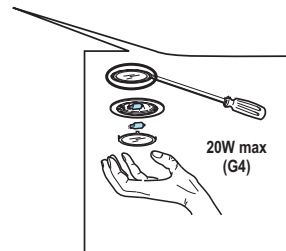
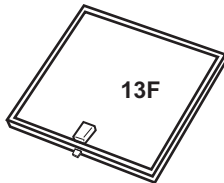
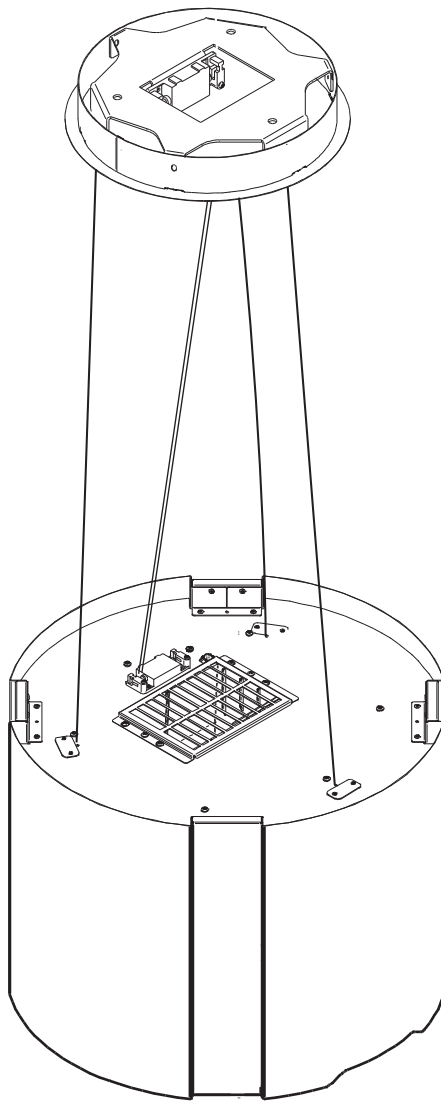






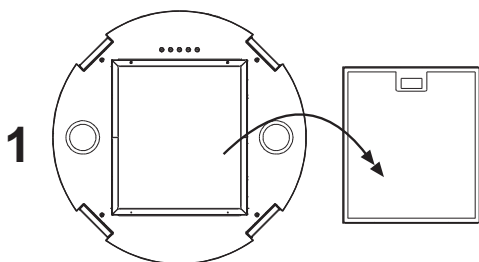
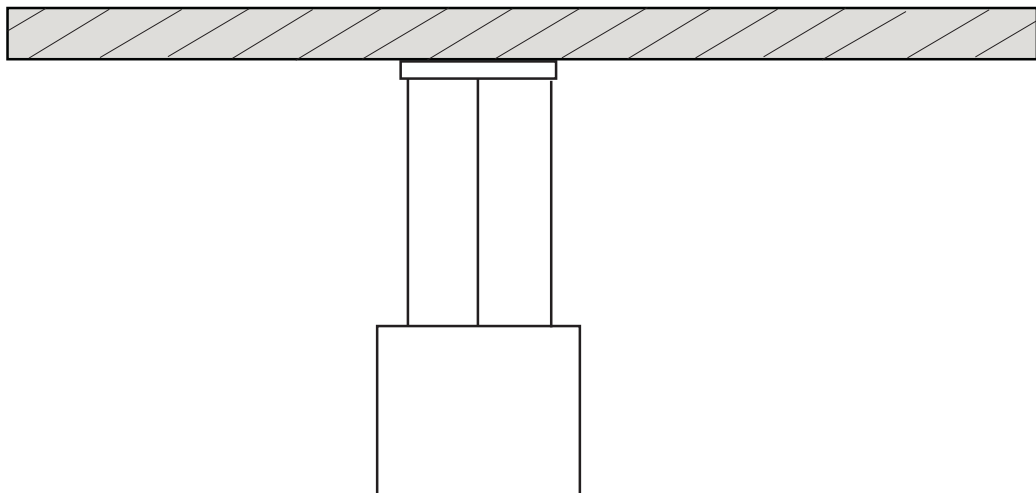




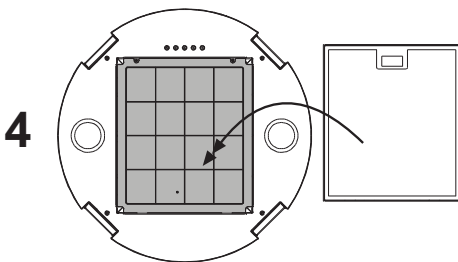
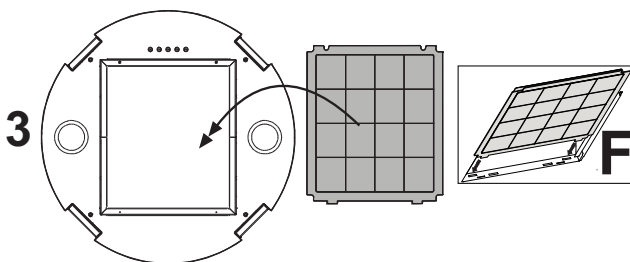


Filtre antigrasse  
Vetfilter  
Filtro antigrasa

Filtro antigrasso  
Fettfilter  
Anti-grease Filter



**2 - Turn on the motor at the higher speed**





# D MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte auch die Abbildungen auf den ersten Seiten mit den alphabetischen Bezugnahmen, die im Text wiedergegeben sind, zu Hilfe nehmen. Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, bitte ganz streng einhalten. Es wird keinerlei Haftung übernehmen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

## Installierung

Die Küchenhaube muss in einem Abstand von mindestens 65 cm über einem Elektroherd und von mindestens 75 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden. Wenn die Installationsanweisungen der Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

## Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegebenen ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschliessen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlusstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (gut zugänglich).

## Funktionsweise

Die Haube hat fünf Bedienungstasten.

Bei der elektronischen Schaltung gibt es zwei verschiedenen Design je nach dem Modell: elektronische Schaltung mit ovalen Tasten oder mit rundlichen Tasten.

Die Arbeitsweise ist immer die Gleiche.

Ein- und Ausschaltung Beleuchtung. Wenn eingeschaltet hat die Beleuchtungstaste eine blaue Farbe bei den rundlichen Tasten und eine weiße Farbe bei den ovalen Tasten.

Reduzierung der Betriebsstufe. Wenn sie eingeschaltet ist, hat die Reduzierungstaste eine grüne Farbe sowohl bei den rundlichen Tasten als auch bei den ovalen Tasten. Wenn diese Taste blinkt, heißt das, dass es keine niedrigere Betriebsstufe gibt.

Ein- und Ausschaltung Motor. Eingeschaltet, hat diese Taste eine grüne Farbe sowohl bei den rundlichen Tasten als auch bei den ovalen Tasten. Beim Einschaltung wird die Haube an der vorab abgeschalteten Stufe wieder eingesetzt.

Steigerung der Betriebsstufe. Betätigt, hat die Taste zur Steigerung der Betriebsstufe eine grüne Farbe sowohl bei den rundlichen Tasten als auch bei den ovalen Tasten. Wenn diese Taste blinkt, heißt das, dass es keine höhere Betriebsstufe mehr gibt.

Nachlaufzeit. Betätigt, hat die Nachlaufzeit eine orange Farbe bei den rundlichen Tasten, und eine rote Farbe bei den ovalen Tasten.

Betätigt wird die Haube für einige Minuten in die eingestellte Betriebsstufe nachlaufen.

Wenn die Taste blinkt, sollten die Metallfilter gereinigt werden. Um die Sättigungsanzeige wieder auf Null zu stellen, soll man die blinkende Taste für einigen Sekunden eindrücken.

### Elektronische Bedienung

In dieser Bedingung wird der Betrieb der Haube durch ein Wärmesensor gesteuert. Der Wärmesensor befindet sich in einer abgesicherten Stelle innerhalb der Haube. Wir empfehlen die elektronische Bedienung nur bei intensiven Gebrauch des Kochfelds (zwei oder mehr Kochplatte) einzuschalten.

Um die elektronische Bedienung einzustellen die Steigungstaste und Reduzierungstaste zusammen zu drücken. Auf diese Weise wird die elektronische Bedienung eingestellt. Die drei zentralen Tasten (grüne Farbe) werden alle blinken. Sobald die Wärme unter der Haube steigt, wird die orangefarbige Taste eingeschaltet und die grünen Tasten werden nicht mehr blinken. Der Wärmesensor steigert oder reduziert die Betriebsstufe je nach Temperaturerhöhung oder nach Temperatursenkung.

Nach einigen Minuten Betrieb ohne Temperaturerhebung von der Kochplatte wird die Haube in *stand by* geschaltet.

*Um die elektronische Bedienung auszustellen und wieder in die Handbetriebe Bedienung umzustellen, genügt es die Taste des Motors zu drücken.*

Bitte beachten Sie, dass die Halogenleuchten, wenn sie eingeschaltet sind, Wärme erzeugen. Der Wärmesensor wird auch diese

Temperatur messen und es könnte sein, dass die Haube für einige Zeit eingeschaltet bleibt, auch wenn man nicht unter der Haube kocht. In diesem Fall wäre es besser, die Haube auf die Handbetriebsfunktion umzustellen.

Der gute Betrieb des Sensors ist durch den Abstand zwischen Kochfeld und Ansaugoberfläche der Haube bedingt. Desto je größer dieser Abstand ist (es hängt von den Installationsbedürfnisse ab), desto weniger ist es für den Sensor die Wärme des Kochfeldes zu entnehmen.

## Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

## Reinigung

Die Küchenhaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden.

Zur Reinigung ein mit denaturiertem Alkohol oder flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte nehmen, die Scheuermittel enthalten.

**Zur beachtung:** Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen.

Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

### Metall-Fettfilter:

muß mindestens einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen werden. Bei Hauben mit Filtersättigungsanzeigen, beachten Sie bitte die Signalleuchte, die zum reinigen des Metall Fettfilters auffordert!

Bei schräg gestellten Filtern (kopffreie Hauben) sollten die Filter bei starken Gebrauch öfter gereinigt werden!

Er kann auch in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und im Schnellwaschgang gereinigt werden.

Der Metall-Fettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine eine Farbveränderung bekommen, was jedoch seinen Zweck bzw. die Leistung in keiner Weise beeinträchtigt!

Bitte achten Sie darauf, daß Sie bei einem erforderlichen Kauf von Ersatz-Metall-Fettfiltern nur Original-Metall-Fettfilter von Airforce einsetzen, ansonsten erlischt die Garantieleistung. Ersatz-Metall-Fettfilter können Sie unter [www.airforce-filtershop.com](http://www.airforce-filtershop.com) bestellen.

### Aktivkohlefilter (nur bei Luftversion)

Der Aktivkohlefilter kann nicht gereinigt werden, er ist weder waschbar noch wiederaufbereitbar. Der Aktivkohlefilter muß mindestens alle 6 Monate ausgewechselt werden, bei starkem Gebrauch eher!

# D MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Bei Hauben mit Filtersättigungsanzeigen, beachten Sie bitte die Signal-Leuchte, die zum Wechsel des Aktivkohlefilters auffordert!

Bitte achten Sie darauf, daß Sie bei einem erforderlichen Kauf von Aktivkohlefiltern nur Original-Aktivkohlefilter von Airforce einsetzen, ansonsten erlischt die Garantieleistung. Ersatz-Aktivkohlefilter können Sie unter [www.airforce-filtershop.com](http://www.airforce-filtershop.com) bestellen.

## Ersetzen der Lämpchen

**Hinweis:** Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen..

Die defekte Lampe auswechseln. Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.

Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

## Warnung

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) nicht überschreiten. Die Küchenhaube niemals einschalten, ohne das Gitter korrekt einzusetzen! Die angesaugte Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von Geräten geleitet wird, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind. Ein Raum, in dem gleichzeitig eine Küchenhaube und Geräte in Betrieb sind, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind, muss immer gut belüftet werden. Es ist strengstens verboten, unter der Küchenhaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten. Offenes Feuer schädigt die Filter und kann einen Brand verursachen, daher muss dieses in jedem Falle vermieden werden. Beim Frittieren muss das erhitzte Öl ständig kontrolliert werden, um zu vermeiden, dass es in Brand gerät. Was die technischen Abstände und die Sicherheitsabstände betrifft, die bei der Ableitung der Dämpfe beachtet werden müssen, so sind die Angaben der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produkt dokumentation



ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten. Das Gerät ist nicht geeignet, um von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis benutzt zu werden, es sei denn, diese

wurden von einer verantwortungs- und sicherheitsbewussten Person mit dem Gebrauch des Geräts vertraut gemacht. Kinder müssen dabei beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von einem technischen Hilfe-Center oder von einer anderen Person mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden. Wenn Sie auf dem Kochfeld kochen, muß mindestens auch die 1. Geschwindigkeitsstufe der Haube eingeschaltet sein!

# GB INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters. Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

## Installation

The cooker hood must be placed at a minimum distance of 65 cm from the cooking plane for electric cookers and 75cm for gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account.

Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only. Do not fix chimney flue to furniture or fly over shelves unless the chimney flue can be easily removed, in case maintenance is ever required.

## Electrical connection

The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force.

Where an electrical plug is not provided (for direct connection to electrical network) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (accessible) from he contacts.

## Operation

The hood is provided with five buttons. The form of the buttons can be oval or round depending on the design, without any difference

in the operating modes.

Light Button: when in ON position the led is white (oval buttons) or blue (round buttons).

Speed Reduction Button: when functioning the led is green. The led flashes when the speed is at the minimum level.

On/Off Button: when in ON position the led is green.

The hood starts working at the same speed used before switching it off the last time. To reset keep the ON/OFF button pressed

for a few seconds.

Speed Increase Button: when functioning the led is green and flashes when the speed is at the maximum level.

Timer: when functioning the led is red (oval buttons) or orange (round buttons). When in ON position the hood keeps on functioning

for some minutes and then stops automatically.

The led flashes when the metal filters have to be washed after about 40 hours of use.

### Electronic Operating Mode

In this operating mode the motor speeds are automatically activated by the means of the heat-sensor located in a sheltered position inside the hood body.

This kind of operating mode is suggested in case of intensive use of the cooking top only (two or more burners at a time), otherwise

with just one burner the manual operating mode is recommended.

To start the automatic operating mode push the speed reduction and increase buttons at the same time. The red led switches on

and the three central buttons (green leds) start flashing after approx thirty seconds.

The hood starts the automatic function and the heat sensor automatically adjusts the motor speed according to the temperature produced by the hob.

To go back to the manual operating mode push the ON/OFF button.

The correct performance of the heat sensor depends on the distance between the exhausting surface of the hood and the cooking top: the higher the appliance is located the more difficult it will be for the heat sensor to detect the temperature.

It has to be considered that the sensor is located quite near the lamps, for this reason it may happen that, due to the temperature produced by the lights, the hoods keep on functioning for a little bit even though you have stop using the burns of the cooking top.

## Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the electrical outlet.

### Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly internally and externally.

For cleaning use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Avoid abrasive detergents.

**Warning:** Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore we recommend observing these instructions.

**Anti-grease Filter** – must be cleaned once a month, with non abrasive detergents, by hand or in dishwasher on low temperature and short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

### Charcoal Filter - (only for filter version)

The active charcoal filters F are not washable nor regenerative. It should be changed every 6 months in normal use.

*The active charcoal filters capture unpleasant cooking odours.*

### Replacing lightbulbs

**Warning!** Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Extract the lamp cover by levering it off with a small screwdriver or similar tool.

Replace the damaged light bulb.

Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands.

Close the lamp cover (it will snap shut).




## Caution

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Do not use the cooker hood where the grill is not correctly fixed! The suctioned air must not be conveyed in the same channel used for fumes discharged by appliances powered by other than electricity. The environment must always be adequately aerated when the cooker hood and other appliances powered by other than electricity are used at the same time. Flambé cooking with a cooker hood is prohibited. The use of a free flame is damaging to the filters and may cause fire accidents, therefore free flame cooking must be avoided. Frying of foods must be kept under close control in order to avoid overheated oil catching fire. Carry out fumes discharging in accordance with the regulations in force by local laws for safety and technical restrictions.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. The device must not be used by a child or adult who suffers from a physical, mental or sensory handicap or has not the relevant experience and knowledge, unless they are aided or instructed on its use by a person responsible for their safety. If the power cable is damaged you should, in the interest of safety, contact the manufacturer or the manufacturer's technical assistance service to request a replacement, or ask someone who is similarly qualified.

The cooker hood must always work at least on the first speed while using the cooking top.

# F PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif. Suivre strictement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

## Installation

Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit être installée à une distance de 65 cm, de 75 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou à gaz. Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

## Branchement électrique

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

## Fonctionnement:

La hotte a cinq touches de commandes, qui peuvent être rondes ou ovales selon l'esthétique de la hotte, sans aucune différence de fonctions.

Illumination: L'interrupteur actionné est de couleur bleue si les touches sont rondes, ou blanche si les touches sont ovales.

Réduction de vitesse: L'interrupteur actionné est de couleur verte. L'interrupteur clignote quand la vitesse est au minimum.

Moteur: L'interrupteur actionné est de couleur verte. La hotte démarre à la vitesse à laquelle elle a été éteinte. Quand l'interrupteur clignote, les filtres métalliques doivent être nettoyés. Pour initialiser l'interrupteur, il suffit de l'appuyer pendant quelques secondes.

Augmentation des vitesses: Interrupteur pour augmenter la vitesse de fonctionnement. Actionné, l'interrupteur est de couleur verte

et il clignote quand la vitesse est au maximum.

Temporisateur: Quand l'interrupteur du temporisateur est actionné, il est de couleur orange si les touches sont rondes, ou rouges

si les touches sont ovales. La hotte s'arrêtera d'elle-même après 10 minutes.

## Actionnement Electronique

Les vitesses de fonctionnement sont actionnées automatiquement par un senseur de chaleur. Le senseur de chaleur se trouve

dans la hotte au-dessus du filtre à graisse. Il est indiqué d'utiliser le fonctionnement automatique seulement dans le cas d'utilisation intensive de plusieurs feux ensemble. Le fonctionnement automatique est actionné en appuyant sur les touches de réduction des

vitesses et augmentation des vitesses en même temps. Les trois touches centrales de couleur verte clignoteront après environs

30 sec. La hotte démarre automatiquement et l'interrupteur du temporisateur s'allume.

Le senseur de chaleur règle automatiquement la vitesse en fonction de la température dessous la hotte.

Pour passer au fonctionnement manuel, il suffit d'appuyer la touche qui actionne le moteur. Le fonctionnement correct du senseur

de chaleur est influencé par la distance entre la hotte et le plan de cuisson. Plus la distance est grande et plus le senseur de la chaleur perdra sa sensibilité.

## Entretien

**Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.**

## Nettoyage

La hotte doit être nettoyée fréquemment tant à l'intérieur (à l'exception de la zone derrière le filtre à graisse) qu'à l'extérieur. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres. Évitez d'utiliser des produits à base d'abrasifs.

## Attention:

Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

## Filtre antigraisse:

doit être nettoyé une fois par mois avec un détergent non agressif, à la main ou dans le lave vaisselle à basse température et pendant un cycle court. Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

## Filtre à charbon (seulement pour les versions filtrantes)

Le filtre à charbons actifs F n'est ni lavable ni recyclable. En cas d'usage normal, il doit être remplacé tous les 6 mois. *Il retient les mauvaises odeurs issues de la cuisson.*

## Changement de l'ampoule

**Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.**

Sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire. Remplacer la lampe endommagée. Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

## Attention

Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille! L'air aspiré ne doit pas être expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des appareils alimentés avec une autre énergie que l'électricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit être surveillée pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas d'expérience ou de connaissances suffisantes, sauf si elles ont bénéficié, grâce à l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil:

il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, afin de prévenir tout risque éventuel.

La hotte doit toujours être allumée au moins à la première vitesse lorsque le plan de cuisson est allumé.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst. Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

## Installatie

In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 65 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 75 cm in geval van gas of gemengd fornuis. Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

## Elektrische aansluiting

De netspanning moet overeenstemmen met de spanning weergegeven op het eigenschappen plaatje binnen de kap. Indien van stekker voorzien de afzuigkap aansluiten aan een stopcontact conform de van kracht zijnde normen in een bereikbare plaats. Indien geen stekker aanwezig is (directe aansluiting aan de netvoeding) een tweepolen schakelaar, volgens de norm, toepassen met een openingsafstand tussen de contacten niet kleiner dan 3 mm (bereikbaar).

## Werking

Verlichtings toets: In ON-stand, is het led-lampje uit

Lagere motorsnelheid toets: Groen lampje knippert bij bereiken laagste stand

ON/OFF toets: Bij ON is het led-lampje groen. De kap gaat op dezelfde snelheid draaien als toen deze voor het laatst is uitgeschakeld.

Om te resetten moet de ON/OFF knop een aantal seconden worden ingedrukt.

Verhogen motorsnelheid toets: Groen lampje aan bij gebruik Groen lampje knippert bij het bereiken van de hoogste stand. Timer: Rood lampje is aan bij gebruik

### Electronische Besturing

Met de electronische besturing wordt de snelheid van de motor automatisch geactiveerd door de warmtesensor welke geplaatst is

in een beschermde positie aan de binnenkant van de kap.

Deze wijze van besturing wordt alleen aanbevolen bij intensief gebruik van de kookplaat (2 of meer pitten tegelijkertijd). Bij het gebruik van alleen 1 pit, wordt aangeraden de besturing handmatig te gebruiken.

Om de automatische besturing aan te zetten, drukt u tegelijkertijd de toetsen met de pijltjes omhoog en omlaag in. Het rode led-lampje

gaat aan en de drie middelste toetsen (groene led-lampjes) lichten op na ongeveer 30 seconden. De kap start zijn automatische functie

en de ingebouwde warmtesensor stuurt automatisch de snelheid van de motor aan, afgestemd op de warmte die geproduceerd wordt

bij het koken. Om weer terug te gaan naar de handmatige bediening drukt u de ON/OFF toets in.

De beste werking van de warmtesensor wordt mede bepaald door de afstand van de schouwkap t.o.v. de kookplaat. Hoe hoger

de schouwkap boven de kookplaat hangt, hoe moeilijker het is voor de sensor om te functioneren.

## Onderhoud

Voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap van de stroom loskoppelen.

### Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten.

Voor de schoonmaak een doek met gedestilleerd alcohol of neutrale reinigingsmiddelen gebruiken. Geen schuurmiddelen gebruiken.

**Attentie:** Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

**Vetfilter** - deze moet een keer in de maand gereinigd worden met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine met lage wastemperatuur en een korte wascyclus.

Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

### Koolstoffilter (alleen voor de filterversie)

De koolstoffilter F mag niet gewassen of weer gebruikt worden. Het koolstoffilter moet minstens eenmaal in de 6 maanden worden vervangen.

*Deze houdt de lastige kookgeuren vast.*

### Lamp vervanging

**Attentie!** Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst de ze koud zijn.

Haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks.

Vervang het kapotte lampje.

Gebruik alleen halogeenlampjes van 20W max (G4), en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.

Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

## Waarschuwing

De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten met een andere voeding als de elektrische energiebron. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap en de apparaten met andere energiebron gebruikt worden. Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden. Het frituren moet geschieden met voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) van wie de lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens verminderd zijn, of die niet voldoende ervaring of kennis hebben, behalve indien een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht houdt of instructie geeft hoe men met het apparaat dient om te gaan: Let er op dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Indien de elektriciteitskabel beschadigd is, moet deze door de producent of door de technische dienst vervangen worden, of in elk geval door een persoon met een daaraan gelijkstaand niveau, om ieder risico uit te sluiten

De afzuigkap wordt altijd ingeschakeld op de eerste snelheid wanneer het kookvuur werkt.

# E MONTAJE Y MODO DE EMPLEO

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo. Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

## Instalación

La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 65 cm en las cocinas eléctricas y de 75 cm en las cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

## Conexión eléctrica

La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe (conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible).

## Funcionamiento

La cubierta cuenta con cinco botones. La forma de los botones puede ser oval o redonda según el modelo, sin diferencias en cuanto a las modalidades de funcionamiento.

**Botón de luz:** cuando está en posición ON, el led es de color blanco (botones redondos) o azul (botones redondos).

**Botón de reducción de la velocidad:** durante el funcionamiento, el LED está en verde. El led se ilumina cuando la velocidad está al nivel mínimo.

**Botón On / Off:** cuando el led está verde en posición ON.

La cubierta comienza a funcionar a la misma velocidad empleada antes de apagarla por última vez. Para configurar de nuevo, mantener pulsado el botón ON/OFF

durante algunos segundos.

**Botón de aumento de la velocidad:** durante el funcionamiento, el LED está en verde y se ilumina cuando la velocidad está al máximo nivel.

**Temporizador:** cuando funciona, el led está en rojo (botones ovales) o naranja (botones redondos).

Cuando está en posición ON, la cubierta continúa funcionando durante algunos minutos y después se detiene automáticamente.

El led se ilumina cuando los filtros de metal necesitan ser lavados, aproximadamente a las 40 horas de uso.

### Modalidad operativa electrónica

En esta modalidad de funcionamiento, la velocidad del motor es regulada automáticamente por el sensor de calor, situado en un lugar protegido en el interior del cuerpo de la cubierta.

Este tipo de modalidad de funcionamiento se aconseja en caso de uso intensivo únicamente de la superficie de cocción (dos o más hornillos a la vez); de lo contrario, con un solo hornillo, se desaconseja la modalidad de funcionamiento manual.

Para activar la modalidad de funcionamiento automático, pulsar al mismo tiempo los botones de aumento y reducción de la velocidad. Los interruptores de led rojo y los tres botones centrales (led verde) comienzan a iluminarse aproximadamente a los treinta segundos.

La cubierta se activa automáticamente gracias al sensor de calor que, automáticamente, regula la velocidad del motor en función de la temperatura producida por la superficie de cocción.

Para volver a la modalidad de funcionamiento manual, apretar el botón ON / OFF.

El correcto rendimiento del sensor de calor depende de la distancia entre la superficie de la cubierta y la superficie de cocción: cuanto mayor es la distancia, más difícil será para el sensor de calor detectar la temperatura.

Se considera que el sensor se encuentra bastante cerca de las bombillas; por ello, puede suceder que, a causa de la temperatura producida por las luces, las cubiertas continúen funcionando durante algún tiempo aunque haya dejado de utilizar la superficie de cocción.

## Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

### Limpieza:

La campana debe limpiarse frecuentemente, tanto por dentro (excepto la zona situada detrás del filtro de grasas) como por fuera. Para la limpieza, usar un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergentes líquidos neutros.

Evitar el uso de productos que contengan abrasivos.

### Atención:

Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

### Filtro antigrasa:

tiene que ser limpiado una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a temperaturas bajas y con un ciclo de lavado breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

### Filtro al carbón (solo para la versión filtrante):

El filtro a los carbones activos F no es ni lavable ni regenerable. El filtro al carbón tiene que ser reemplazado cada 6 meses cuando la campana se usa normalmente.

Retiene los malos olores derivantes de la cocción.

### Substitución lámparas

**Atención!** Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar.

Sustituir la lámpara dañada. Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos.

Cerrar el plafón (fijación a presión).

## Advertencias

¡No utilice nunca la campana sin la rejilla correctamente montada!


### ATENCIÓN:

Las partes accesibles pueden sobrecalentarse cuando se utiliza la encimera de cocción.

El aire no debe descargarse en conductos utilizados para salida de los humos producidos por aparatos de combustión de gas o de otros combustibles. Siempre debe disponerse un sistema adecuado de ventilación del local cuando se utiliza la campana de cocina al mismo tiempo que otros aparatos que usan gas u otros combustibles. Se prohíbe rigurosamente cocinar alimentos a la llama bajo la campana. El uso de llamas libres daña los filtros y puede originar incendios, por lo cual debe evitarse en todo caso. Las frituras deben hacerse bajo control, para así evitar que el aceite sobrecalentado se incendie. Atenerse estrictamente a las disposiciones de los reglamentos de las autoridades locales competentes en relación con las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para la salida de humos.

Este aparato está marcado de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Asegurándose de que este producto se desguace y elimine en modo correcto, el usuario contribuye a prevenir las potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Si el cable de alimentación resulta dañado, ha de ser sustituido por el constructor o por su servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por una persona con una cualificación similar para evitar cualquier riesgo.

El aparato no está pensado para que lo usen personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o bien con falta de experiencia o de conocimiento, a menos que hayan recibido, de manos de una persona responsable de su seguridad, supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato:

los niños han de ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

La campana debe encenderse siempre al menos en la primera velocidad cuando la placa de cocina esté en funcionamiento.

# I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attendersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

## Installazione

La cappa deve avere una distanza minima dal piano cottura di 65 cm in caso di cucine elettriche e di 75 cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

## Collegamento elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. Se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvisto di spina (collegamento diretto alla rete) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (accessibile).

## Funzionamento

Modalità di funzionamento manuale

La cappa è dotata di cinque pulsanti. La forma dei pulsanti può essere ovale o rotonda a seconda del modello, senza alcuna differenza nelle modalità di funzionamento.

Pulsante luce: quando è in posizione ON il led è di colore bianco (pulsanti ovali) o blu (pulsanti rotondi).

Pulsante riduzione della velocità: durante il funzionamento il LED è verde. Il led lampeggia quando la velocità è al minimo.

Pulsante On / Off: quando in posizione ON il led è verde.

La cappa inizia a lavorare alla stessa velocità usata prima di spegnerla l'ultima volta. Per reimpostare tenere il pulsante ON / OFF premuto per alcuni secondi.

Pulsante aumento della velocità: durante il funzionamento il LED è verde e lampeggia quando la velocità è al massimo livello.

Timer: quando funziona il led è rosso (pulsanti ovali) o arancione (pulsanti rotondi).

Quando in posizione ON la cappa continua a funzionare per alcuni minuti e poi si ferma automaticamente.

Il led lampeggia quando i filtri di metallo devono essere lavati dopo circa 40 ore di utilizzo.

Electronic modalità operativa

In questa modalità di funzionamento la velocità del motore viene automaticamente regolata dal sensore di calore, posto in una posizione riparata all'interno del corpo cappa. Questo tipo di modalità di funzionamento è consigliata in caso di uso intensivo del piano cottura (due o più fornelli per volta), altrimenti con un solo fornello la modalità di funzionamento manuale è consigliata.

Per avviare la modalità di funzionamento automatico premere contemporaneamente i pulsanti di aumento e di riduzione della velocità. Gli interruttori a led rosso e tre pulsanti centrale (led verde) inizia a lampeggiare dopo circa trenta secondi.

La cappa si avvia automaticamente grazie al sensore di calore che automaticamente regola la velocità del motore

in funzione della temperatura prodotta dal piano di cottura.

Per tornare alla modalità di funzionamento manuale premere il pulsante ON / OFF.

La performance corretta del sensore di calore dipende dalla distanza tra la superficie della cappa e il piano cottura: maggiore è tale distanza più difficile sarà per il sensore di calore rilevare la temperatura.

Va considerato che il sensore si trova abbastanza vicino al lampade, per questo motivo può accadere che, a causa della temperatura prodotta dalle luci, le cappe continuare a funzionare per un po', anche se avete smettere di usare il piano cottura.

## Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

### Pulizia

La cappa va frequentemente pulita, sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

### Attenzione:

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

**Filtro antigrasso** - deve essere pulito una volta al mese, con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico si può opacizzare, ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

### Filtro al carbone

(solo per versione filtrante)

Il filtro ai carboni attivi F non è né lavabile né rigenerabile.

Il filtro al carbone deve essere sostituito ogni 6 mesi.

*Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.*

### Sostituzione lampade

**Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.**

Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.

Sostituire la lampada danneggiata.

Utilizzare solo lampade alogene da 20W max (G4), avendo cura di non toccarle con le mani.

Richiudere la plafoniera (fissaggio a scatto).




## Avvertenze:

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata! L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica. Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente. E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa. L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio; i bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. La cappa va sempre accesa almeno alla prima velocità quando è in funzione il piano cottura.





